

DISPUT HAC ANTRE TIEN

ETRE AR JUIF ERRANT HAC AR BONOM MIZEP

*Pere zo en em rancontret tost da Orlean, ha pere zo
nos-de o vale ac'houdevez o daou assambles.*

Var ton Guers ar Burete?

DIdostaet compagnie? a bep sort qalite,
Evit clèvet un disput conpozetz a neve.
Grêt etre an daou zen cossa a zo var ar bed-mâz,
Pere, allas ! a vevo bete ar varn diveza.

Unan anezo zo hanvet Isac ar Baleant,
Egile ar Baourente caos a vil nec'hamant,
Abalamour d'an anqen a laqa e peb bro :
Ar bed-oll a dra certen a garre ve maro.

Tost d'ar Gær Orlean int en em rancontret,
Evel daou zen ancien int en em saludet;
Isac a sonje dezàn e voa én ar chossa,
Ha pa dal en deus cavet c'hoaz cossoc'h evintez.

Ar Baourente pa er guelas', e deus lavaret;
Bonjour, emezàn, Juif Errant, e pelec'h oude bet?
Lavar din pe seurt nicher a res var ar bed-mân ;
Meubet out squiz ha fatiq, hervez ma én remercàn.

Me zo nos-de o vale, gant Doue condaonet.
Abalamour d'ar pec'het m'am-eus me dezàn displijet;
Terribl bras ê va anqen deffot quitât ar bed :
Qen ayo ar varn jeneral, allas ! ne varvin qet,

Mæs va mignon, emezan, biscoaz n'em eus cavet
 Qer coz ha c'houi er bed-mâ a gement ameus balest.
 Me zonje voan ar c'bossa a voa var ar bed-mân,
 Ha pa dal em-eus cavet va farvar a velân.

Siouaz din, va c'hrouadur, eme ar Baourente,
 Te zo c'hoas ueve ganet e comparæzon dime :
 Te lavar emout er bed passeet seitec cant vloa,
 Ha me zo passeet pemp mil : pebin eo ar goassa ?

Pa behas hon tad qenta Adam, o tizobôissa,
 En e di e voen ganet ha cunduet ganta ;
 Memes-rra e vugale o deus bet va maget,
 Hag e esperàn e raint tre bête fin ar bed.

Va zad coz, eme Issac, p'omp en em rancontret,
 Livirit din oc'h bano, pe seurt micher a ret :
 Meurbet ez oun estonet oc'h o clêvet brema,
 Penos ez oc'h er bed-ma abaoue pemp mil bлоa ?

Ar Baourente, emezân, oun a viscoas hanvet,
 Ha va flijader vrassa eo tourmanti ar bed ;
 Laqât an dizurz e qement plaç ma zoun bet,
 Caos oun a vil malheur, tad an oll grueldet.

Te dle va anaout dreist oll dud ar bed-ma,
 Rac abaoue ma zont ganet, e maon oc'h da heulia ;
 Exortet em eus varnout peb seurt ingrateri,
 Paourente, chagrin, clénvet a renn did anduri.

Mar de te an hini a sourmant an oll bed,
 E profit e vez maro, ha biqen ne vez bet ;
 Evidon-me, maleürus, a voar m't, sioas din !
 Oc'h eus uzet em andret re a ingrateri.

Bremân pe em anavezés, pella affrontet coz ;
 En em den pell diouzin, ha ya lèz da repos :

¶ compren pe seurt annui em eus var an douar;
Abaoue seitec cant vloas e rez din cals glac'har.

Pa zono an drompillou dont d'ar vatn jeneral,
Pa finisso ar bed-màn, me quitaï ractal;
Evit ac'han da neuze ellez e nem rezolvi
Da anduri paourente, pep tourment hag annui.

Te eo ar speret goassa a voe biscoas er bed;
An oll bras ha bian a zo ganet nec'het:
Betec an dud pinvidic hag ar varc'hadourien.
À zo ganete jenet qercouls hag ar beorien.

Me gred ervat, va mignon, ar pez a lavaret
Noblanç ha tud pinvidic am eus me goal ozet;
Ha ma ne geront divoal ouzin-me nos ha de,
E tosta bep nebeut outo ar baourente.

Me a gaf din eo goall zot ar sonch ac'h eus-te grêt;
■ ty ar re pinvidic e vez guell gonduet
Evit e ty ar paour, o tont d'o chagrina;
An darnuya anezo n'o deus qet a vara.

Esper a meus da vonet var o zro hep dale,
Etoez ar re pinvidic me a raï ur bale;
Mar gallàn-me antreal ur veach sur en o zy;
O devezo cals a boan abars m'o c'huitaiñ mui.

Re fall eo ho quiscament, ô cos affronter coz!
■ ty ar re buissant bijen n'o po repos:
Ractal ma viot guelet o fallout antreal,
An distera eus an ty a dui d'o chasseal.

Ma etentet, va migalon, me ya dre finesse;
Bep eun tamic d'o c'haouet en nos couls hag en de;
Pa ven eur vech antreet, né qet æs va c'hass quit;
Me a oar ober tud paotr eus ar re pinvidic.

Te a zo eur goall draïtour, eun den pernicius,
Eun affroter, eur mechant hag eun den malicius;
Elec'h lezel tud ar bed ebars en o repos,
Caos out eus a vil malheur hag en deis hag en nos.

An nep ne fell qet deze ec'h antrefen en o zi,
Arabat beza prodig na tam feneanti :
Eti lot ec'h antrean hag a oar va c'hass quit,
Am c'hass da di re all hag am mir manifiq.

Eus a bers an drouc-speret eo oude deud er bed,
En em dean pell diouzin , squis oun oc'h da velet.
Da viana , pa ouzout va zourmant ha va oat,
Epoent dit , cos affronter , pelloc'h dont d'am c'huitât.

Na re goz ,na re yaouanq , n'ag an anroudegez ,
Na mignonet , n'ag hini ne excuzâr jamies :
An nep a garo divoall ha laqat evez ma*,
Am c'hasso eus o zoues , mar queront labourat.

Rac-se'ta ,compagnuez , mar fell deoc'h evita
Ar vizer , ar baourente , divoallet piz ounta :
E Paris , Rom ha Bourdel , hag e Marseil eo bet:
Mes ret eo e chasseal adouez ar Vretonet. Fin.



C A N T I C J U D A S.

Var ton al Labourer Sul ha Gouel.

Mé ho supli ,compagnuez , tostaît amàn da glêvet
Buez an den malerüssa a voa biscoas var ar bed ,
Pebini en deus lazet e dad ha mab ar roue ,
Eyam brob en deus curejet ha trahisset map Doue.

Ar Scritur à zeu da barlant a Judas ar mechant,
Pehini a so guir exempl dar bed-oll antieramant
Da drec'hi an a variçdet, pec'het qer malerüs ,
A zo caos a vil bec'het a fach hpn roue Jesus.

. Doue ebars en **A**viel a ro decomp cals exemplou
Da drec'hi an avariçdet, sourcen an oll pec'hejou ;
Dreist peb tra e cavàn merget buez Judas ar mechant ,
Pehini so en em zaonet gant ar c'hoant da gaout arc'hant.

Pa voa e vam oc'h e zougen, ar profet a lavaras
E devize ur c'hrouadur a raze dezi anqen bras;
Disclærya a reas an antier ha de vam , ha de dad ,
Penaos e vize er bed-màn o mab eun den miserabl.

E dad hag e vam o clévet eur c'hêlou qen dinatur ,
Petra vize erruet er bed gant o c'hrouadur ,
A voa qen trist ha qen nec'het ,m'o deus sonjet etreze ,
En instant ma vize ganet, ober coll e vue.

Er Jude pa eo ganet , e gerent o deus sonjet
Ober souden eur vagiq brouen , hag enni e voa laqet
Ha lesi etre daouarn Doue da vont gant ar mor perillus ,
O sonjal en em disober eus eun den qer maleurüs .

Doue ne falle qet dezàn e vize bet perisset ,
Evit servichout da exempl d'an oll bete fin ar bed ;
Ar mor, an avel , an tourmant a gondue e vagic brouen ,
Hag er rentas e savete e bordic eun enezen.

En enezen-ze e chomme eur roue eus an Egypt ,
Ha n'en devoa a vugale qen nemet ur mab uniq ,
O veza un deis e pourmen , ha gantàn tud e balæs ,
A gavas ar vagic brouen chomet etouez an tres.

Ar roue en deus commandet mont da yelet petra vœa ,
En instant o deus cayet eur c'hrouadur ar c'haëra :

Neuze oue roet commandamant memes abers ar roue,
D'e gas er palæs prontamant , ha savetei e vue.

Ar roue en deus-en maget, hag en deyoa ar zantimant,
D'e zesqi ha d'e instrui , d'ober anezàn un den vaillant:
Mæs evel ma voa e galon ganet en avariçdet ,
Ne alle qet e nep fæçon e zioual dioc'h ar pec'het.

Judas pa zeo bet commancet da zont en oat a ræzon ;
A zant e galon attaqet gant cals ambition ;
Arc'hant, rubanou, bizeïer ha carcanou ha perlez ,
Qement a alle da atrap a laëre d'ar rouanez.

Mab a roue e voa cossoc'h eun tamic evit Judas ,
Ha pa velas e laëronsi , a lavare dezàn trist bras :
Me lavaro dam zad, emezàn, penaos emoc'h o laërez ,
Hag a lacaiï o corrija . ma na chenchet a vuez.

Ar roue pa en deveus desqet e laërronciou mechant ,
En deus-én disesiet , ha corrijet prontamant ,
Ha disclær et e guirione e voa eur c hrouadur cavet ,
Penaos e voa dre charite e voa gantàn maget.

Judas a gonservas neuze en e galon cassoni
Ha malic ouz ar Prinç yaouanq , ne alle qet e anduri ,
O soujal e voa heritour d'ar roue couls hag e vab ,
E qemeras ar volonte d'e laza , an den miserabl !

Un devez pa voa dizonjet an oll eus a gemense ,
E lavaras dezan an traïtour: deut da vale ganeme :
Pa voant un tamic ecartet , e roas dezan un tol bas ,
D'an douar en deus-én pilet hag en e voad er beuzas.

Ac'hano buan eo tec'het, ha vat boues e ben a zeas ,
Hac hervez comzou ar profet , en e vro e c'haruas ,
Memes er gær ma voa ganet e chomas da zervicha
Hep beza gant den anavezet , en hostaliri yrassa.

Evel ma voa eun den vaillant, tud an ti en estime,
 Hac a fie ennàn an arc'hant pehini alies a laëre ;
 Pa vize casset da brena nep sort marc'hadourez,
 E vire gantàn an arc'hant, hac e tache da laërez.

E vestr a roas dézàn un devezarc'hant evit prena froez ,
 E dad propr a voa jardiner eno ez eas da laërez ;
 E dad a aruas gantàn, a gommanças scandalat ,
 Judas a gemeras eur men hag er beuzas en e voad.

Al lezen demeus ar vro-ze a gondaone ar muntrer
 Da eureuji an itanvez evit punicion sclær ;
 Ar pez a erruas control, car Judas a eureujas
 E vam bropr a voa intanvez rac'e dad e voa eo a lazas.

Da ben un nebeut amzer ma voaq bet assambles ,
 O conta o avanturiou , en eur doma eun nosvez ,
 E vam pehini a voa e bried e deus anavezet he mab ,
 P'ini a vao ganti ganet, en d'zac'hoech bis var bep troad.

Hi a gommancas da grial : ô Doue crouer ar bed !
 Chetu accomplisset bremàn ar c'homzou ens ar profet :
 Judas a gemeras anqen en e galon gouscoude ,
 Rac ne vouye qet e-unan en devoa grêt qemense.

Quiat a eure e bried evit mont da vale dre ar vro ,
 Ha quiat an douar a Egypt, cos dezàn a gals malbeuriou :
 En eur vont en deus rancontret Jesus, Redemtor ar bed ,
 O vale gant e ebestel, leun a garanté barset.

Judas, pa velas hor Zalver , en em dolas d'an doulie ;
 Mapliche geneoc'h, va receo, emezàn , va Mestr divin ,
 Sellit ouzin dre ho true , me a zo eur pec'her bras ,
 Hac em eus guir volonté evit antren en ho craç .

Jesus a lavaras dezàn : quitat ar pec'het marvel ,
 Pehini a zo en da galon , a bez abestel fidèl.

Chom bepret em c'homagnenez, te a velo Mab an Den
Overvel ebars el Langross da brena ar bec'herien.

Jesus, pa voa deut an amzer da ober ar redempshon,
A roas d'e oll ebrestel er goan ar gommunion :
Guit exempl d'an oll bec'herien Judas en deus recevet
An drouc-speret en e galon dre sonch an avariçdet.

Jesus goude ar gommunion, gant eur garante zantel,
A gemer douz hac eur zerviet, a voelc'h treid e ebrestel,
Hep exanti memes Judas, o lavaret dezàn gant doucder:
Te, emezan, am zrahisso, va abostoñ infidel.

Pa voa achu ar goan pascal, e yeas Jesus hor Zalver,
Varzu ar Jardin Olivet da bedi e Dad Eternel :
Judas an traïtour cruel, a yeas prompt a dra certen,
Evit ar som a drêgont diner d'e verza d'ar judevien.

Pa velas Judas ar boaniou a andure Map Doue,
E qemeras eun dizesper hag a droublas e ene ;
Ma yas da ginnig an arc'hant, hag e voa bet refuzet,
Hep ma conservas guir glac'bar a gren an den milliget,

Er c'hontrol, en em abandoni a eure d'an dizesper,
Evel a ra meur a hini, hag a zisplich d'hor Zalver ;
Mont a eure d'en em grouga dre arrach a gemense,
Ar pez zo coz ma zeo daonet epad an eternite.

Ghetu sma'ta, christenien, eun exempl eus ar c'haëra
Evit renonç d'an dizesper ha conceeo eur guir glachar ;
Goulennit pardon ouz Doue hac o pet eur fei barfet.
Hac e zeot e ho puez da adori an Drindet.

F I N.

MONTROUZEZ, e ti LEDAN, e ru ar Vur.